

رویه های سجلی در ترکیه



فهرست

۳ احراز هویت

۶ کتاب رکورد خانواده

۷ نام

۸ نام کوچک

۹ نام خانوادگی

۱۱ تغییر نام

۱۲ اقلیت

۱۴ منبع



احراز هویت

- مادر کودک زنی است که او را بدنیا آورده است (ماده ۲۸۲ قانون مدنی)
- گواهی تولد باید شامل نام مادر باشد و نسبت مادر و فرزند باید در گواهی ثبت شود.
- (نام مادر اصلی باید ثبت گردد) تشخیص هویت مادر و صدور گواهی برای اصلیت مادری در قوانین ترکیه پیش بینی نشده است .
- به هر حال ، اگر زنی ازدواج نکرده باشد و یا نام مادر واقعی فرزند در سوابق ثبتی موجود نباشد می توان عملاً مادر فرزند را تشخیص داد ولی هیچ گونه قانونی در این مورد پیش بینی نشده است . زنی که ازدواج نکرده است نیز می تواند مادر نوزاد تازه متولد شده خود باشد و آنرا به ثبت برساند .
- به هر حال ترکیه عضو کنوانسیون بین المللی حقوق مدنی (شماره ۶) می باشد که در آن احراز هویت مادر الزامی است و اظهار نامه آن قبل از مرحله ثبت ارائه می گردد .

اثبات اصلیت پدری

- کودکانی که در طول یک ازدواج قانونی بدنیا می آیند یا ۳۰۰ روز بعد از فسخ ازدواج یا ظرف ۳۰۰ روز بعد از فوت پدر بدنیا می آیند فرزند این پدر به شمار می روند .
- احتمال اینکه آیا مردی پدر کودک است یا نه را می توان در دادگاه مطرح کرد . اگر شخص فوت کرده است ، وارثان می توانند در دادگاه مطرح کنند و شخص مدعی پدری و بیشتر از همه خود فرزند نیز می تواند به دادگاه مراجعه کند .
- اثبات اصلیت پدری ممکن است به طور داوطلبانه و به صورت درخواست کتبی در مراجع قانونی زیر مطرح گردد :

۱- اداره ثبت احوال

۲- دادگاه

۳- دفاتر اسناد رسمی

- اذعان پدری نیاز به رضایت فرزند ، وکیل قانونی و یا مادر ندارد اما باید به آنها نیز اطلاع رسانی گردد . اگر تشخیص داه شود که شخص به سن ۱۸ سالگی رسیده است برای احراز هویت می تواند از وزارت کشور مجوز دریافت کند .

- اگر مرد دیگری ابراز وجود نماید ، موقعیت کسی که به عنوان پدر شناخته شده است تغییر می کند . و اظهار نامه مربوط به آن به ثبت احوال محل اقامت پدر و فرزند فرستاده می شود . این امکان وجود دارد هویتی تأیید شده نیز تکذیب گردد .

تغییر وضعیت به دلایل زیر رخ می دهد :

اشتباه کردن ، فریبکاری ، آزارواذیت ، اظهارات مادر ، فرزند ، وارثان ، دادستان عمومی و یا هر فردی که از لحاظ قانونی ذینفع است .

- وقتی چنین ادعایی از سوی شخص بزرگسالی صورت می گیرد ظرف مدت یکسال پس از دریافت اطلاعات حقیقی و تشکیل پرونده ، حکم صادر خواهد شد .

- در مورد کودک ، وقتی که به سن پنج سالگی رسید ، یکسال پس از رسیدن به بزرگسالی ، حکم صادر خواهد شد .

- رأی تعیین پدر کودک به درخواست مادر یکسال پس از تولد کودک صادر خواهد شد . و به درخواست کودک ، یکسال پس از رسیدن به بزرگسالی رأی صادر خواهد شد .

- زمانیکه ازدواج صورت گرفته است ، زن و شوهر موظفند که اعلامیه تولد فرزند مشترک را به ثبت برسانند .

- چنین اعلامیه ای الزاما پدر کودک بودن را به اثبات می رساند . البته امکان به چالش کشیدن اثبات پدر بودن توسط وارثان ، والدین ، فرزندان و دادستان عمومی وجود دارد .

- به رسمیت شناختن پدر فرزند زانی با محارم ممنوع است .

کتاب رکورد خانواده



- وقتی ازدواج صورت می گیرد ، سند ازدواج در قالب یک کتابچه ارائه می گردد .
- ترکیه عضو کنوانسیون بین المللی حقوق مدنی (شماره ۱۵) می باشد که کتاب ثبت خانواده را معرفی می کند . این کتاب شامل ترجمه مقوله های مختلف به چند زبان می باشد .
- ترکیه ، یونان ، ایتالیا ، لوکزامبورگ از اعضای این کنوانسیون می باشند . برای صدور کتاب بین المللی ثبت رکورد خانواده هزینه ای پرداخت نمی گردد .
- کتاب بین المللی ثبت رکورد خانواده بدون منع قانونی در قلمرو دولت های اعضاء کنوانسیون ، پذیرفته شده است .
- این کتابچه شامل موارد اصلی و توضیحات اضافه مربوط به این موارد حقوقی مانند ازدواج همسران ، وفات همسران ، تولد و وفات فرزندان می باشد .



- زمانیکه کودکی متولد می شود می تواند دارای نام و نام خانوادگی باشد .
- قانون فرزند خواندگی و همچنین کاربرد حروف ترکی جدید برای نوشتن نام اشخاص از سال ۱۹۲۸ بکار برده می شود . با توجه به قانون ، تمام ادارات دولتی و نهاد های خصوصی ملزم به استفاده از الفبای ترکی می باشند و تمام اسناد صادر شده توسط ادارات باید با الفبای ترکی استانبولی باشد .
- حروف خارجی که در الفبای لاتین موجود نیست فقط برای سنجش اصوات در زبان ترکی ثبت شده است .
- نام مستعار، لقب های اشراف زادگان و عناوین دانشگاهی ثبت نمی شوند .
- اداره کل خدمات اجتماعی و حمایت از کودکان ، نیروی پلیس ، کارکنان بیمارستان می توانند برای یک کودک یتیم یا پیدا شده نام و نام خانوادگی اختصاص دهند .

نام کوچک



- شخصی که حضانت کودک را عهده دار است می تواند برای کودک نام انتخاب نماید.
- اگر پدر و مادر با یکدیگر ازدواج نکرده باشند ، حضانت کودک با مادر است . اگر پدر و مادر با یکدیگر ازدواج کرده باشند ، حضانت کودک با پدر و مادر است و هر دو مشترکا می توانند نام کودک را انتخاب نمایند.
- دادگاه خانواده ممکن است با درخواست حضانت او را به شخص دیگری واگذار نماید .
- در صورت عدم توافق میان پدر و مادر، قاضی دادگاه در مورد نام کودک تصمیم می گیرد.
- طبق قانون ثبت احوال نام انتخاب شده برای کودک نباید با فرهنگ ملی ، قوانین و سنت های اخلاقی در تضاد باشد یا نسبت به جرمی در جامعه حساسیت ایجاد کند . و همچنین برخی از محدودیت ها در قانون جدید حذف شده است . محدودیت در انتخاب نام های چند بخشی در قانون پیش بینی نشده است . با وجود تعداد بسیاری از نامهایی که جنسیت را منعکس می کنند ، نام اول الزاما منعکس کننده جنسیت کودک نیست .
- طبق قانون شماره ۱۱۰۸۱ جمعیت مورخ ۲۹/۶/۲۰۰۶ نام نباید بر خلاف اخلاق عمومی جامعه باشد .

- با این وجود اگر نامی بر خلاف اخلاق عمومی باشد ، کارمند ثبت موظف است تا تقاضا را همراه با یادداشت مشروطی در کتاب ثبت بپذیرد .
- اگر اداره امور جمعیت و شهروندی نام اختصاص داده شده برای کودک را ناقض حقوق دیگر افراد ، حقوق کودک یا اخلاق جامعه تشخیص دهد می تواند اقدام نماید .
- شخصی که کودک را به فرزند می پذیرد می تواند برای او نام جدید تقاضا نماید .



نام خانوادگی

- اگر پدر و مادر با یکدیگر ازدواج کرده باشند ، کودک نام خانوادگی پدر را دریافت می کند .
- زمانیکه پدر و مادر با یکدیگر ازدواج نکرده اند و پدر کودک نیز ناشناس است ، کودک نام خانوادگی مادر را دریافت میکند .
- در مورد مادری که به دلیل ازدواج قبلی ، نام خانوادگی همسر قبلی را دارد ، نام خانوادگی مادر در دوران مجردی به کودک اختصاص داده می شود .

- زمانیکه هویت پدر کودک ، تشخیص داده شد ، نام خانوادگی پدر به کودک اختصاص داده خواهد شد .
- زمانیکه کودک فرزند خوانده می شود نام خانوادگی پذیرنده کودک برای او در نظر گرفته می شود .
- نام والدین در شناسنامه کودک ثبت می گردد
- اگر فرزند خواندگی باطل گردد نام خانوادگی قبلی به کودک اختصاص داده می شود .
- وقتی ازدواج صورت میگیرد ، زن نام خانوادگی شوهر را دریافت می کند .
- در زمان ثبت ازدواج توسط مأمور ثبت زن می تواند اعلام نماید که از نام قبل از ازدواج خویش استفاده خواهد کرد .
- اگر زن قبل از ازدواج از دو نام استفاده می کرده است بعد از ازدواج می تواند فقط از یکی از این نامها استفاده نماید .
- اگر ازدواج باطل شده و طلاق صورت گیرد . نام خانوادگی به قبل از ازدواج تغییر خواهد کرد .
- وقتی طلاق صورت گیرد ، نام خانوادگی زن به طور خود کار به نام خانوادگی قبل از ازدواج تغییر خواهد کرد .
- اگر زنی متقاضی نام خانوادگی قبل از ازدواج خود باشد می تواند با اجازه نامه از قاضی دادگاه این کار را انجام دهد .

- اگر زنی متقاضی نام خانوادگی همسر قبلی خویش است ، باید در دادگاه اثبات کند که این درخواست به نفع اوست و همچنین همسر قبلی او از این بابت متضرر نخواهد شد .
- نام خانوادگی همسر سابق قابل انتقال به همسر جدید نیست .



تغییر نام

- با توجه به ماده قانون مدنی شماره ۲۶ هر فردی می تواند متقاضی تغییر نام و نام خانوادگی باشد و البته باید برای آن دلایل قانونی و منطقی ارائه نماید .
- محل اقامت و ملیت متقاضی هیچ محدودیتی ایجاد نمی کند . کودکان خرد سال نیاز به رضایت پدر و مادر دارند .
- هر گونه تغییر نام باید با هماهنگی ثبت احوال و اظهارات نمایندگان آن صورت پذیرد .
- اگر کسی از تغییر نام دیگری متضرر گردد می تواند ظرف مدت یکسال پس از اطلاع رسانی ، مدعی گردد و تشکیل پرونده دهد .
- هر شخصی در طول عمر خود فقط یکبار می تواند تغییر نام دهد .
- تصمیم دادگاه بدوی برای تغییر نام مورد نیاز است .
- حضور دادستان عمومی و مأمور ثبت احوال در جلسه استماع دادرسی الزامی است .
- و آنها باید در مورد این درخواست اظهار نظر نمایند .
- تغییر نام در صورتیکه دادگاه ضرورت آن را تشخیص دهد، منتشر خواهد شد .
- دادستان عمومی و ثبت احوال باید در جریان کار کودک خردسال و یا قیم او قرار گیرند .

نام اقلیت ها



توافقنامه لوزان در سال ۱۹۲۳ میلادی شامل قوانین کاربردی مربوط به اقلیت ها در کشور ترکیه است. و مطابق با این قوانین ، تمام اقلیت ها حق حفظ نام و نام خانوادگی خود را دارند . اقوام کرد، سیرکاشتن و لاز می توانند نام فرزندان خود را در ثبت احوال به ثبت برسانند. مطابق قوانین ترکیه، کرد و لاز و سیرکاس که اسمهای متعلق به زبان ترکی ندارند، اما اسمهای رایجی در ترکیه می باشند نیز بخشی از فرهنگ ملی به شمار می آیند . قبل از آخرین تحولات قانونگذاری نامها ، کردها و مسیحیان مشکلات بسیاری در نامگذاری و ثبت آن در اداره ثبت احوال داشتند. در حال حاضر ، با اصلاح قوانین جمعیت و ملحق شدن به اتحادیه اروپا در سال ۲۰۰۶، استفاده از برخی نام ها آزاد است.

- مقررات فعلی این است که پدر و مادری توانند برای کودک خود نام انتخاب نمایند به شرط اینکه از الفبای ترکی استفاده نمایند بعنوان مثال:

Muhammed نه (محمد)

- این قوانین برای نام کردی نیز قابل اجراست برای صدای W و Q و X باید حروف V, K, KS به کار برده شود.

هزینه

- هزینه تعیین شده از ۵۰ تا ۱۰۰۰ لیر (۲۵ و ۴۵ تا ۵۰۸ و ۹۶ یورو) هزینه را تعیین می کند.
- اصلاح ، تغییر ، حذف فقط در اداره ثبت مشخصات خانواده قابل انجام است تصحیح اشتباهات مربوط به مسئول روحانی ، اطلاعات مفقودی و حذفیات توسط اداره ثبت یا وزارت کشور صورت می گیرد.
- طبق ماده ۳۸ قوانین جمعیت در سال ۲۰۰۶ تمام موارد دیگر اصلاحات باید بدستور دادگاه صورت پذیرد.
- درخواست اصلاح سن ، نام و نام خانوادگی و سایر موارد ثبت شده ابتدا باید توسط دادگاه مدنی بررسی گردد.
- محل دادگاه با توجه به محل سکونت خواهان تعیین می گردد. حضور دادستان عمومی و نماینده ثبت در دادگاه الزامی است.
- قبل از تشکیل دادگاه مسائل مربوط باید تعیین گردد .
- سوابق مربوط به تولد و فوت باید از ثبت احوال ارائه گردد.
- در صورتیکه اسناد مربوطه به ثبت احوال موجود نباشد، شاهدان برای اثبات حقیقت شهادت خواهند داد.
- اگر پس از تولد کودک ، تغییر جنسیت رخ داده باشد، برای اصلاح جنسیت در اداره ثبت باید گزارش پزشکی صادره از کمیته به ثبت ارائه گردد.
- اصلاح فقط پس از ارائه آخرین اطلاعات صورت می گیرد . توضیحات اضافی حاشیه نویسی می شود . اطلاعات ساده در حاشیه نوشته می شود.
- برای ثبت اطلاعات در حاشیه ستون خاصی در نظر گرفته شده است.
- اطلاعات مربوط به ازدواج، مشروعیت ، مرگ ، ملیت ، اصلاح ، تصویب طلاق ، تغییر نام و تغییر جنس حاشیه نویسی می شوند.

- کسی که تغییر جنسیت داده است می تواند درخواست اصلاح شناسنامه نماید. برای کسی که تغییر جنسیت داده است می توان مجدداً شناسنامه صادر کرد.
- ثبت اطلاعات در حاشیه شناسنامه بصورت مکانیزه و الکترونیکی صورت می گیرد. به تشخیص مسئول ثبت ، حاشیه را می توان حذف کرد .
- دادگاه خانواده می تواند در مورد حذف موارد حاشیه ای حکم صادر نماید. مطابق تصمیم شورای وزیران درخواست حذف میلت در حاشیه شناسنامه فقط در وزارت کشور قابل بررسی و انجام می باشد.
- توضیحات مربوط به قلم خوردگی نیز در حاشیه توضیح داده می شود.

بنابه درخواست اداره ثبت احوال کپی موارد محذوف ارائه خواهد شد. بازنویسی موارد ثبت شده یا از دست رفته با استفاده از اسناد بایگانی صورت می گیرد. ذخیره اسناد بایگانی دو نسخه ای است اگر در اسناد بایگانی نارسائی وجود داشته باشد یا اطلاعات از بین رفته باشد از طریق تصمیمات اداری و ارائه شواهد مستند (در صورت فراهم بودن) و یا تصمیم دادگاه می توان موارد اصلاحی را ثبت نمود .

خسارت موارد حذف شده با رأی دادگاه یا دفاتر حقوقی قابل جبران است .

تدوین : نسرين خورشیدی

ترجمه: مژگان قاسمی

منبع :

http://www.freyvial.de/Publications/Civil_Status_in_Europe_Fullreport.pdf